

# 城西国際大学留学生寮申込書 (欧米諸国学生用)

Josai International University Accommodation Application (for Western countries students)

1. 氏名 Name \_\_\_\_\_ 2. 性別 Sex 男 M・女 F  
 3. 大学 Name of University \_\_\_\_\_ 4. 国籍 Nationality \_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/> 1人部屋を希望します (完全個室) (キッチン・トイレ・バス付) I wish to have a room for <b>one (private room)</b> (With private kitchen shower and toilet)	<input type="checkbox"/> 2人部屋を希望します (トイレ・シャワー付) (2人での使用になります) I wish to have a room for <b>two</b> (With shower and toilet) (Room will be allocated to <b>Two person</b> )	<input type="checkbox"/> 2人部屋を希望します (トイレ・シャワー共有) (1人での使用になります) I wish to have a room for <b>two</b> (Shower and toilet <b>shared</b> on the floor)(Room will be allocated for <b>One person</b> )	<input type="checkbox"/> 4人部屋を希望します (トイレ・シャワー共有) (2人での使用になります) I wish to have a room for <b>four</b> (Shower and toilet <b>shared</b> on the floor) (Room will be allocated for <b>Two person</b> )
家賃：月額 60,000 円 Rent :60,000(yen/month)	家賃：月額 25,000 円 Rent :25,000(yen/month)	家賃：月額 30,000 円 Rent :30,000(yen/month)	家賃：月額 20,000 円 Rent :20,000(yen/month)
大学最寄駅から 1 駅隣 (徒歩圏内) One station away from JIU campus(within walking distance)	東金グローバル・ヴィレッジ (大学敷地内) Togane Global Village(on campus)		
 	  		
*宿舎によって外観・内観が異なります *Photos may be different depend on accommodation	*部屋に限りがあります。 <u>Rooms are limited</u> *キッチンは共有です kitchen shared		

※観光学部に入学する場合は条件が異なります。 \*Conditions differs for students who are studying at Faculty of Tourism.

- 家賃には毎月の光熱費 (電気・ガス・水道) インターネット代が含まれます。 The rent includes monthly Electricity, Gas, Water and Internet bill.
- 全ての寮にはベッド、机、洗濯機、冷蔵庫、電子レンジ、掃除機が完備されています。  
All rooms are equipped with a bed, a desk, a washing machine, a refrigerator, a microwave cooker, a vacuum cleaner.
- 施設管理費として年額¥30000 を別途徴収します。 Facility management fee of 30000 yen/year is collected separately.
- 家賃は月初から月末までの全額とし、月途中の入室および退室においても日割り計算はしない。  
The rent covers the charge from the beginning to the end of each month. The rent must be paid in a full amount even if you move in or out of your accommodation in the middle of the month.
- 空き状況により割り当てられる寮・部屋が異なります。 A room will be decided depending on the availability in the JIU Residences.

## 寮生活のルール Dormitory Rules

- 大学或いは他の入居者に迷惑をかけるようなことはしないこと。(ゴミの分別や騒音など)  
Residents must not do anything that may cause nuisance to the university or the other residents (incorrect rubbish sorting, noise, etc).
- 大学の許可なしに入寮者以外の者 (男女問わず) を入室させないこと。  
Residents must not let non-residents, male or female; enter the dormitory without permission from the university.
- 故意或いは重大な過失によって寮に損害を与えた場合は、その損害を賠償する責任を負うこと。  
Residents must take responsibility and compensate for any damage that they may cause to the dormitory, whether it was intentional or not.
- 犬・猫などの動物を部屋で飼ってはいけない。部屋の外で餌付けをしてはならない。  
It is prohibited to have pets, such as dogs and cats, inside the university accommodation. Residents are also not allowed to feed them outside of their accommodation.
- 大学側の宿舎管理の必要に基づいて、宿舎内点検、転寮・部屋替えを行うときは、入居者はその指示に従うこと。  
The university may need to ask residents to do an accommodation check or change accommodation for management purposes. In such case, residents must cooperatively follow the instructions.
- 原則、在学中の退寮は認められない。ただし、退寮希望の募集を大学が募った場合はこの限りではない。また、大学が相当と判断した場合は退寮を認める。  
Students can only leave their accommodation when they apply for leaving the accommodation according to university's notification or when university accepts the reason as a special case.
- 城西国際大学留学生としての資格を失ったとき、プログラムが終了したとき、入居者は 7 日以内に退寮すること。  
If residents lose their student status at Josai International University, or complete their program, they must leave their accommodation within 7 days from the date of these occurrences.
- 帰国または転居により退寮する場合、寮にある私物はすべて処分し、入寮時と同じ状態にすること。  
Upon leaving the accommodation, residents must remove all personal belongings and restore the accommodation to their initial state.

私は留学生宿舎に関する上記規約を理解し、同意します。 I understand and agree to all the accommodation rules and regulations stated above.

しんせいしゃしよめい  
申請者署名 Applicant's Signature

yyy 年                      mmm 月                      ddd 日